

At Louvain-la-Neuve - 120 credits - 2 years - Day schedule - In French

Dissertation/Graduation Project : **YES** - Internship : **optional**

Activities in English: **NO** - Activities in other languages : **YES**

Activities on other sites : **NO**

Main study domain : **Langues, lettres et traductologie**

Organized by: **Faculty of Philosophy, Arts and Letters (FIAL)**

Programme acronym: **ROM2M** - Francophone Certification Framework: 7

Table of contents

| |
|--------------------|
| Introduction |
|--------------------|

ROM2M - Introduction

Introduction

Introduction

The Master's degree has three objectives :

- linguistic training which develops understanding of languages and language itself, together with real proficiency in French;
- in-depth analysis of old and modern French texts and the history of French and European literature;
-

ROM2M - Teaching profile

Learning outcomes

At the end of their course, the holder of the [Master \[120\] in French and Romance Languages and Literatures : General](#) will demonstrate an excellent ability to analyse and interpret speeches, in particular, literary and, more generally, cultural, speeches. Their extensive general knowledge and in-depth knowledge of French, Italian and Spanish will enable them to take an educated look at their own culture and understand the ever-changing linguistic and literary context into which it fits, thanks to a range of different tools (philological, theoretical, hermeneutic, historical and comparative).

Students will also be able, thanks in particular to an excellent knowledge of the language, to communicate their knowledge and

9. Develop, on the basis of language and literature studies, reflective and critical knowledge allowing them to become an actor in modern society, an intellectual in the area of humanities, open to a dialogue between language, literature and other artistic and scientific knowledge.

- 9.1. Apply a reflective and critical approach to society on the basis of literary studies;
- 9.2. Apply a reflective and critical approach to society on the basis of language studies.

10. If the **Research Focus** is chosen: Employ the necessary knowledge and skills to contribute to different professional environments or a be specialist in discourse and culture who can provide expertise and contribute to the creation of theories on language or literature through scientific research.

- 10.1. Contribute to different professional environments where a specialist in discourse and culture can provide expertise;
- 10.2. Contribute to the scientific creation of theories of language;
- 10.3. Contribute to the scientific creation of theories on literature.

11. If the **Teaching Focus** is chosen: employ the necessary knowledge and skills to contribute to different professional environments or a be specialist in discourse and culture who can provide expertise and contribute to the creation of theories on language or literature through scientific research.

- 11.1. To take part in education, in partnership with different parties;
- 11.2. Teach in authentic and varied situations;
- 11.3. Reflect upon and progress through the usual stages of continuing development.

12. If the **Professional Focus: Library Studies** is chosen: employ the knowledge and skills necessary to carry out various jobs within the professions in this field (edition, promotion, distribution, retail).

- 12.1. Employ their knowledge and skills effectively as an editor, publisher or distributor;
- 12.2. Employ their knowledge and skills effectively as a retailer.

13. Through the **optional courses**:

- 13.1. Widen and deepen their knowledge and skills in the field(s) on which the master focuses;
- AND/OR

Year

1 2

○ 2. French literature (10 credits)

| | | | | | |
|------------|----------------------------------|---|-------------------------------|---|---|
| ○ LROM2710 | Questions of Literary aesthetics | Pierre Piret | FR [q1] [22.5h] [5 Credits] 🌐 | X | X |
| ○ LROM2720 | Questions of Literary History | Maxime Cartron (compensates Agnès Guiderdoni) | FR [q1] [22.5h] [5 Credits] 🌐 | X | X |

○ 3. French linguistics (10 credits)

| | | | | | |
|------------|-------------------------------------|----------------------|---------------------------------|---|---|
| ○ LROM2151 | Text Linguistics | Anne-Catherine Simon | FR [q2] [22.5h] [5 Credits] 🌐 | X | X |
| ○ LROM2180 | French in the French-speaking world | Philippe Hambye | FR [q1] [22.5h] [5 Credits] 🌐 ⊕ | X | X |

LIST OF FOCUSES

Students must choose one of the following focuses:

- > **Research Focus** [en-prog-2024-rom2m-lrom200a]
- > **Teaching Focus** [en-prog-2024-rom2m-lrom200d]
- > **Professional Focus: Library Studies** [en-prog-2024-rom2m-lrom209s]

RESEARCH FOCUS [30.0]

By offering the opportunity to further the fundamentals of the course and introducing students to an approach to research, the research

⌘ Linguistics

| | | | | | |
|-------------|---|-----------------------------|---|---|---|
| ⌘ LROM2155 | Seminar : Qualitative Analysis of Political Discourse | Philippe Hambye | FR [q1] [15h] [5 Credits] 🌐 | X | X |
| ⌘ LROM2517 | Seminar: Spanish Linguistics | Barbara De Cock | ES [q2] [15h] [5 Credits] 🌐 | X | X |
| ⌘ LROM2857 | Pragmatico- linguistic analysis of Italian literary texts | Costantino Maeder | IT [q2] [15h] [5 Credits] 🌐 | X | X |
| ⌘ LCLIG2210 | Prosody of the Spoken Voice | Anne-Catherine Simon | FR [q2] [30h] [5 Credits] 🌐 | X | X |
| ⌘ LCLIG2160 | Sociolinguistics | Philippe Hambye | FR [q1] [15h] [5 Credits] 🌐 > English-friendly | X | X |
| ⌘ LCLIG2250 | Methods of corpus linguistics | Marie-Catherine de Marneffe | FR [q1] [30h+10h] [5 Credits] 🌐 | X | X |

o C) Cross-disciplinary courses and seminars (13 credits)

o To understand the adolescent in school situation, to manage the interpersonal relationship and to animate the class group

L'étudiant choisit une des deux activités suivantes. Le cours et le séminaire doivent être suivis durant le même quadrimestre.

⌘ LAGRE2020P



PROFESSIONAL FOCUS: LIBRARY STUDIES [30.0]

The aim of this focus is to acquire a global knowledge of the professions of publisher and bookseller, in particular in the French-speaking Belgian area. The teaching units (of the focus and of the optional courses offered as an extension of it) examine the cultural goods industry in the context of the industrialisation of the book market and of the sector's transformation towards digital media.

Knowledge of the professional environment is ensured by practical work included in the courses, in particular visits to companies linked to the book chain and practical exercises in desktop publishing, as well as by an internship in a publishing/distribution house or bookshop.

Students may combine this focus with an Erasmus or Mercator stay. This stay must take place either during the Q2 of the first block or during the Q1 of the second block (provided that the student has taken all the compulsory courses at UCLouvain in first block). However, all courses in the specialised focus must be taken at UCLouvain before starting the internship.

- Mandatory
- ⌘ Optional
- △ Not offered in 2024-2025
- ⊙ Not offered in 2024-2025 but offered the following year
- ⊕ Offered in 2024-2025 but not the following year
- △ ⊕ Not offered in 2024-2025 or the following year
- Activity with requisites
- 🌐 Open to incoming exchange students
- 🚫 Not open to incoming exchange students
- [FR] Teaching language (FR, EN, ES, NL, DE, ...)

Click on the course title to see detailed informations (objectives, methods, evaluation...)

Year

1 2

o Content:

| | | | | 1 | 2 |
|-------------|---|------------------------------|-------------------------------------|---|---|
| ○ LCLIB2000 | Study of book distribution and techniques | Olivier Comanne | FR [q1] [22.5h] [5 Credits] 🌐 | X | X |
| ○ LCLIB2001 | Publishing : publishing techniques and software | Olivier Comanne | FR [q1] [22.5h] [5 Credits] 🌐 | X | X |
| ○ LCLIB2002 | Techniques of Bookshop Management | Delphine Hiernaut | FR [q1] [22.5h] [5 Credits] 🌐 | X | X |
| ○ LCLIB2003 | Initiation to Computer-Assisted Publishing | Philippe Debongnie | FR [q1] [15h] [5 Credits] 🌐 | X | X |
| ○ LFIAL9011 | Book industry (trade and publishing) internship | Tania Van Hemelryck (coord.) | FR [q1 or q2] [240h] [10 Credits] 🌐 | | X |

Optional courses [30.0]

OPTIONAL COURSES [30.0]

- Mandatory
- ⊗ Optional
- △ Not offered in 2024-2025
- ⊙ Not offered in 2024-2025 but offered the following year
- ⊕ Offered in 2024-2025 but not the following year
- △ ⊕ Not offered in 2024-2025 or the following year
- Activity with requisites
- ⊗ Open to incoming exchange students
- ⊗ Not open to incoming exchange students
- [FR] Teaching language (FR, EN, ES, NL, DE, ...)

[Click on the course title to see detailed informations \(objectives, methods, evaluation...\)](#)

Year
2

o Content:


o One seminars from : (5 credits)

Si certains séminaires sont également présents dans la finalités approfondie, le recouvrement ne pourra pas excéder 6crédits.

⊗ LROM2155

Seminar : Qualitative Analysis of Political Discourse

Philippe Hambye

FR [q1] [15h] [5 Credits] 

Year

| | | | | 1 | 2 |
|---------------|---|-----------------|---------------------------------|---|---|
| ☼ LROM2840 | Study of Literary Texts in Spanish: Rural Life and Literary Representation | Geneviève Fabry | ES [q1] [22.5h] [5 Credits] ⊕ 🌐 | x | x |
| ☼ LROM2842 | Problems in the History of Spanish Literature: from the Spanish Baroque to the Hispano-American Neo-Baroque | Geneviève Fabry | ES [q2] [30h] [5 Credits] 🌐 | x | x |
| ☼ LROM2844 | Theory and analysis of Spanish-American literary texts | Geneviève Fabry | ES [q1] [30h] [5 Credits] 🌐 | x | x |

☼ Depending on the language studied in the bachelor's program, students may add the following courses to their annual program :

| | | | | | |
|----------------|--|---|-----------------------------|---|---|
| ☼ LESPA2601 | Vocational Induction Seminar - Spanish (B2.2/C1) | Paula Lorente Fernandez (coord.) | ES [q1] [45h] [5 Credits] 🌐 | x | x |
| ☼ LESPA1704 | Spanish writing skills (B2-C1) | Begona Garcia Migura Paula Lorente Fernandez (coord.) | ES [q1] [45h] [5 Credits] 🌐 | x | x |
| ☼ LTRAD2740 | Literary Translation Workshop - Spanish | Geneviève Maubille | | | |



| | | | | Year | |
|------------|--|-----------------|---------|---------|-------------|
| | | | | 1 | 2 |
| ✘ LROM2620 | Acquisition of a second or foreign language: theory and applications | Françoise Masuy | FR [q!] | [22.5h] | [5 Credits] |
| ✘ LROM2630 | Didactics of the Pronunciation of French as a Foreign Language | | | | |
| | | | | x | x |

Course prerequisites

The **table** below lists the activities (course units, or CUs) for which there are one or more prerequisites within the programme, i.e. the programme CU for which the learning outcomes must be certified and the corresponding credits awarded by the jury before registering for that CU.

These activities are also identified in **the detailed programme**: their title is followed by a yellow square.

Prerequisites and student's annual programme

| |
|--|
| |
|--|

4° Students wishing to pursue a master's degree with a teaching focus must have a degree of the French Community of Belgium; failing this, they will have to pass a French language proficiency examination to demonstrate that their command of written and spoken French is equivalent to Level C1 of the Common European Framework of Reference for Languages (for further information, visit <https://uclouvain.be/en/study/inscriptions/french-language-master-teaching.html>).

University Bachelors

| Diploma | Special Requirements | Access | Remarks |
|---|---|---|---|
| UCLouvain Bachelors | | | |
| Bachelor in French and Romance Languages and Literatures : General (Louvain-la-Neuve) | | Direct access | |
| Bachelor in French and Romance Languages and Letters (St-Louis Bruxelles) | | Direct access | |
| Bachelor in Modern Languages and Literatures : General (Louvain-la-Neuve) (one Germanic language + French) Bachelor in Ancient and Modern Languages and Literatures (Louvain-la-Neuve) | If students have chosen one of the following minors: Minor in Spanish Studies Minor in Italian Studies | Access with additional training | Maximum 15 credits of supplementary classes integrated into the master's programme If the UCLouvain Admissions Office considers the enrolment application sufficiently complete, it will submit the application to the faculty for a decision. |
| Bachelor in Modern Languages and Literatures : General (St-Louis Bruxelles) | If students has followed the Italian or Spanish module | Access with additional training | Students must choose for their master's programme the Romance language studied during the Bachelor's degree and French. Maximum 30 credits of supplementary classes integrated into the master's programme If the UCLouvain Admissions Office considers the enrolment application sufficiently complete, it will submit the application to the faculty for a decision. |
| Bachelor in Modern Languages and Literatures : General (St-Louis Bruxelles) | | Access with additional training | Maximum 45 credits of supplementary classes integrated into the master's programme If the UCLouvain Admissions Office considers the enrolment application sufficiently complete, it will submit the application to the faculty for a decision. |
| Any other bachelor of the Faculty of Philosophy, Arts and Letters | If students have chosen one of the following minors: Minor in French Studies Minor in Italian Studies Minor in Spanish Studies | Access with additional training | Maximum 60 credits of supplementary classes integrated into the master's programme If the UCLouvain Admissions Office considers the enrolment application sufficiently complete, it will submit the application to the faculty for a decision. |
| Others Bachelors of the French speaking Community of Belgium | | | |
| Bachelor in French and Romance Languages and Literatures: General | | Direct access | |
| Any other bachelor in languages and literatures | | Access based on application | In case of admission, additional training to be determined depending on the student's educational background (consult Admission and Enrolment Procedures for general registration) |

Bachelors of the Dutch speaking Community of Belgium

| | | |
|---|---|---|
| Bachelor of Linguistics and Literature (French + Italian/Latin/Spanish) | Access based on application | In case of admission, additional training to be determined depending on the student's educational background (consult Admission and Enrolment Procedures for general registration) |
|---|---|---|

Foreign Bachelors

| | | |
|---|---|---|
| Foreign bachelor in languages and literatures | Access based on application | In case of admission, additional training to be determined depending on the student's educational background (consult Access on the file). All applicants must check that they meet the specific access requirements . |
|---|---|---|

Non university Bachelors

> Find out more about [links](#) to the university

Only applicable to graduates of higher education institutions of the French Community of Belgium

| Diploma | Access | Remarks |
|--|--|------------|
| BA - AESI orientation Français et français langue étrangère - crédits supplémentaires entre 45 et 60 BA - AESI orientation Français et morale - crédits supplémentaires entre 45 et 60 BA - AESI orientation Français et religion - crédits supplémentaires entre 45 et 60 | Les enseignements supplémentaires éventuels peuvent être consultés dans le module complémentaire . | Type court |

 Holders of a 2nd cycle University degree

| Diploma | Special Requirements | Access | Remarks |
|--|----------------------|---------------|---|
| "Licenciés" | | | |
| Licence en langues et littératures romanes | | Direct access | Programme to be determined depending on the student's educational background (consult Admission and Enrolment Procedures for general registration) |

Masters

| | | | |
|---|--|---------------------------------|---|
| Master [60] in French and Romance Languages and Literatures : General | | Direct access | Programme to be determined depending on the student's educational background (consult Admission and Enrolment Procedures for general registration) Taking into account the student's educational background will allow 45 to 60 credits to be exempted. |
| Master [120] in French and Romance Languages and Literatures : General, second focus | | Direct access | At the end of Master 120, each focus of the Master [120] in French and Romance Languages and Literatures : General can be obtained in a new programme of 30 credits. |
| Master [120] in French and Romance Languages and Literatures : French as a Foreign Language | | Access with additional training | Programme to be determined depending on the student's educational background (consult Admission and Enrolment Procedures for general registration) |

| | | | |
|--|---|--|--|
| <p>Master [60] in Modern Languages and Literatures : General (one Germanic language + French)</p> <p>Master [120] in Modern Languages and Literatures : General (one Germanic language + French)</p> | <p>If students have chosen one of the following minors:</p> <p>Minor in Italian Studies</p> <p>Minor in Spanish Studies</p> | <p>Access with additional training</p> | <p>Maximum 15 credits of supplementary classes integrated into the master's programme</p> <p>Programme to be determined depending on the student's educational background (consult Admission and Enrolment Procedures for general registration)</p> <p>If the UCLouvain Admissions Office considers the enrolment application sufficiently complete, it will submit the application to the faculty for a decision.</p> |
| <p>Master [60] in Ancient and Modern Languages and Literatures</p> <p>Master [120] in Ancient and Modern Languages and Literatures</p> | <p>If students have chosen one of the following minors:</p> <p>Minor in Italian Studies</p> <p>Minor in Spanish Studies</p> | <p>Access with additional training</p> | <p>Maximum 15 credits of supplementary classes integrated into the master's programme</p> <p>Programme to be determined depending on the student's educational background (consult Admission and Enrolment Procedures for general registration)</p> <p>If the UCLouvain Admissions Office considers the enrolment application sufficiently complete, it will submit the application to the faculty for a decision.</p> |
| <p>Foreign Masters</p> | | <p>Access based on application</p> | <p>All candidates must ensure that they meet the specific access requirements. In case of admission, maximum 60 credits of supplementary classes integrated into the Master's programme (consult Acces on the file).</p> |

Holders of a non-University 2nd cycle degree

Only applicable to graduates of higher education institutions of the French Community of Belgium

Access based on validation of professional experience

> It is possible, under certain conditions, to use one's personal and professional experience to enter a university course without having the required qualifications. However, validation of prior experience does not automatically apply to all courses. Find out more about [Validation of priori experience](#).

Candidates who do not fulfil the abovementioned admission requirements, but who have duly attested significant experience relevant to the field of study in question, may apply for admission to the programme on the basis of an individualised admission procedure.

For more information on the procedure for admission by validation of learning from experience (VAE) in the Faculty of Philosophy, Arts and Letters: <https://uclouvain.be/fr/facultes/fial/valorisation-des-acquis-de-l-experience-vae.html>.

Access based on application

Access based on application : access may be granted either directly or on the condition of completing additional courses of a maximum of 60 ECTS credits, or refused.

Admissibility criteria

A candidate's application will be deemed admissible if it meets all of the following criteria:

- Candidate's diploma issued by an **institution recognized by WHED** (see <https://www.whed.net/home.php>)
- Previous course of study including **at least 3 years of higher education** (equivalent to 180 European credits), leading to an undergraduate degree;
- For holders of a **degree from outside Belgium**:

1. an overall average of at least 60% (12/20) for the entire course of study completed at the home institution and giving access to this program;

2. official attestation of proficiency in language(s) at the required level (see specific entry requirements), to be attached to the application file. The official attestation must be issued by an organization recognized as a full member by ALTE (see <https://alte.org/Our-Full-Members>).

If a document is missing from the online application, it must be justified (

Specific professional rules

Successful completion of the master's course with **teaching focus** leads to the award of the master's degree with teaching focus and the title of secondary school education specialist.

The [Réforme des Titres et Fonctions](#) ("Titles and Functions Reform"), in force since 1 September 2016, is intended to harmonise the titles, functions and pay scales of basic and secondary education professionals in French Community of Belgium networks.

It also aims to guarantee the priority of preferred titles over minimum titles and to establish a regime for titles in short supply.

AESS holders can learn which functions they can carry out and the pay scales from which they can benefit by [clicking here](#).

The university cannot be held responsible for any problems that students may encounter at a later date with a view to a teaching appointment in the French Community of Belgium.

Teaching method

The different pathways on offer provide the student with the chance to construct his course according to his skills and interests and thus gain relative autonomy in his training. The different areas of study in the programme offer a coherent, high-quality set of courses.

- Promoting interdisciplinarity : first, the various options offer the student the possibility to include in his programme courses from other disciplines, for example by prolonging the minor taken in the bachelor programme. Second, the professional focuses in library studies and natural language processing are clearly interdisciplinary. In the end, the student's choices (geared towards the programme's interdisciplinary courses) hold sway.
- Variety of teaching strategies (including e-learning) : whilst the mandatory core course foreign language courses (Italian and Spanish), use multimedia, the majority of masters classes use the resources provided by Moodle, which strikes the balance between traditional, lecture-style teaching and more one-on-one guidance.
- Diverse learning situations : the master courses make use of both lecture situations and individual and group work in seminars, which is mandatory in the basic training.

Evaluation

The evaluation methods comply with the [regulations concerning studies and exams](#). More detailed explanation of the modalities specific to each learning unit are available on their description sheets under the heading "Learning outcomes evaluation method".

Students are evaluated in many ways: through work and oral/written exams.

Courses are evaluated according to current university regulations (see General Examination Regulations). Students may find further information on specific evaluation methods in the course descriptions.

To obtain a student's average, the grades awarded for each course unit are weighted by their respective credits.

Mobility and/or Internationalisation outlook

International Mobility

Students pursuing a [Master \[120\] in French and Romance Languages and Literatures : General](#) may, as part of their studies, undertake:

- a **study visit** for one term (30 credits) in one of the [many universities](#) with which the Faculty of Philosophy, Arts and Letters has concluded partnership agreements, in Europe under the Erasmus+ programme, in Switzerland under the SEMP programme, or elsewhere in the world under the FAME/Mercator programme, or
- a **study visit** for one term (30 credits) in one of the partner universities in Flanders, under the Erasmus Belgica programme.

It is advisable to organise the study visit during the second term of the first year or the first term of the second year.

Note: all teaching focus classes must be taken at UCLouvain.

Students can undertake an **internship** in Belgium or abroad as part of their study programme. Internships must be related to the specialization (focus) or, in some cases, to the preparation for the MA dissertation.

Double degree programme

A double degree programme in French and French-speaking Studies is available to students interested in the master in French and Romance Languages and Literatures: General.

This international master is co-organized by a consortium of six European universities:

- The Università Ca' Foscari Venezia
- The Sorbonne Nouvelle University - Paris 3
- ••••

